



## 秘书长关于联合国科索沃临时行政当局特派团的报告

### 一. 导言和特派团的优先事项

1. 本报告根据安全理事会第 1244(1999)号决议提交。安理会在该决议中决定设立联合国科索沃临时行政当局特派团(科索沃特派团),并要求我定期报告其任务的执行情况。本报告述及 2011 年 4 月 16 日至 7 月 15 日科索沃特派团的活动以及有关事态发展。

2. 特派团的优先事项保持不变:在科索沃和该区域促进安全、稳定和尊重人权。科索沃特派团与普里什蒂纳和贝尔格莱德、科索沃社区及区域和国际行动方保持接触,以此促进实现这些目标。欧洲安全与合作组织(欧安组织)和驻科索沃部队(驻科部队)在安全理事会第 1244(1999)号决议的框架范围内,继续发挥其重要作用。按照 2008 年 11 月 26 日安理会主席声明(S/PRST/2008/44)和我 2008 年 11 月 24 日的报告(S/2008/692),欧洲联盟驻科索沃法治特派团(欧盟驻科法治团)在联合国全面领导下并在地位中立框架范围内开展活动。欧安组织、驻科部队和欧盟驻科法制团继续同科索沃特派团开展合作与协调。联合国各机构、基金和方案也继续与科索沃特派团密切合作。

### 二. 政治局势

3. 科索沃当局克服一系列政治危机,把注意力集中在自我巩固和确保体制稳定上。科索沃民主党和新科索沃联盟是两个主要的科索沃阿族执政党,两党领导人就重新分配部长级职位的方式达成一致。总理哈希姆·特哈契(科索沃民主党)任命前总统贝赫杰特·帕乔利(新科索沃联盟)担任首席副总理这一新设立的职位,并任命一名新科索沃联盟成员担任新成立的散居国外者部部长。目前,政府有 6 名副总理和 19 名部长(其中 3 人为副总理)。在现任副部长中,3 人为塞族,8 人来自其他社区。



4. 5月初,由议会各党团代表组成的选举法改革问题特设议会委员会开始工作。选举制度改革是科索沃民主党领导的政府同主要反对党科索沃民主联盟所达成的妥协协议的一部分,这一妥协结束了年初出现的政治危机。议会委员会正在拟定一项提案,其中提出采用多选区和立法机构选举多数制。在委员会就修改达成一致后,需要议会三分之二多数才能通过。

5. 在本报告所述期间,科索沃当局加强努力,与欧洲联盟建立密切接触,并得到国际社会的关注。在这方面,科索沃当局接待了欧洲联盟委员会主席若泽·曼努埃尔·巴罗佐和欧盟安全和外交政策高级代表凯瑟琳·阿什顿的来访。在访问期间,高级代表阿什顿强调与贝尔格莱德正在进行的对话十分重要,并敦促各方表现出灵活性和创造性,以确保取得切实成果。总理在第五轮对话结束后不久前往布鲁塞尔,与高级代表讨论了科索沃加入欧盟的前景。自4月7日就职以来,阿蒂费特·亚希亚加总统把活动重点放在参与多方论坛方面。除其他会议外,她出席了在华沙举行的中欧领导人首脑会议和在罗马举办的庆祝意大利统一150周年的活动。东道国未邀请科索沃特派团出席这些活动。塞尔维亚总统博里斯·塔迪奇受到邀请,但没有出席,其理由是塞尔维亚政府对科索沃未经联合国协调参与的活动采取不出席政策。

6. 科索沃当局重申,愿意对欧洲委员会特别报告员迪克·马蒂的报告中关于走私人体器官指控的调查提供合作,并欢迎为进行这一调查设立一个欧盟驻科法治团专责小组。欧盟驻科法治团确认,专责小组将在2011年稍后阶段时进入运作,届时将完成正在进行的专责小组所有工作人员的征聘工作。专责小组由两名国际检察官和数名专门从事战争罪调查的国际调查员组成。专责小组将设在布鲁塞尔和普里什蒂纳,在欧盟驻科法治团司法部分主管的行政领导下履行职责。塞尔维亚承认欧盟驻科法治团为此作出的努力,但贝尔格莱德仍然坚持认为,应由安全理事会设立一个在阿尔巴尼亚境内外拥有调查权限的独立调查机构牵头负责调查。

7. 在本报告所述期间,包括首席副总理兼内政部长伊维察·达齐奇在内的一些塞尔维亚政府官员建议,为了达成科索沃问题的最终解决,可以对“领土调整”进行谈判。这一建议遭到普里什蒂纳和华盛顿的严辞驳斥。科索沃当局认为,解决科索沃和西巴尔干族裔问题的唯一途径是,全面执行《阿赫蒂萨里计划》和欧洲一体化。科索沃塞族政治团体,无论其生活在伊巴尔河以北或以南,也无论其对贝尔格莱德或普里什蒂纳的态度,也反对领土调整主张。居住在伊巴尔河以南的人担心,领土调整会让他们在科索沃失去保护,而北部的科索沃塞族人则认为,这些调整不符合塞尔维亚的国家利益,为塞尔维亚宪法所禁止,因为这意味着承认科索沃独立。相反,科索沃阿族反对派集团自决运动领导人Albin Kurti却矢志努力实现科索沃与阿尔巴尼亚的联合。

8. 5月12日,与普里什蒂纳对话的贝尔格莱德代表团团长鲍里斯拉夫·斯特凡诺维奇前往普里什蒂纳,同普里什蒂纳对话代表团团长、副总理兼司法部长哈伊

拉丁·库契、副总理埃迪塔·塔希里、美国大使和临时欧盟特别代表会晤。这次访问引起约 200 名自决运动支持者的抗议。抗议演变成暴力事件，造成数人(包括警察)受伤，一些车辆被损坏。科索沃当局对这些抗议予以谴责。

9. 在本报告所述期间，联合国会员国安道尔承认科索沃，使承认国的总数达到 76 个。

### 三. 普里什蒂纳和贝尔格莱德之间的接触以及实际安排

10. 在本报告所述期间，大会第 64/298 号决议表示欢迎并由欧洲联盟从中协调的对话进程继续进行，第四轮和第五轮会议于 5 月 17 日和 18 日及 7 月 2 日在布鲁塞尔举行。塞尔维亚外交部政治司司长鲍里斯拉夫·斯特凡诺维奇和科索沃副总理埃迪塔·塔希里继续担任各自谈判代表团团长。

11. 在全体会议闭会期间，举行筹备会议、技术工作组以及欧盟对话调解小组和对话各方之间的双边和三边接触的频繁程度显著增加。

12. 第四轮讨论把重点放在民事登记、地籍记录、迁移自由、电信和能源问题上。第五次会议使对话取得具体成果。在三个领域达成协议，从而将改善平民百姓的生活。关于民事登记问题，各方商定，经以往对话会议的谈判成立的、由欧盟驻科法制团担任主席的一个联合委员会将继续查明丢失民事登记簿方面的漏洞。欧盟驻科法制团将对所有原始民事登记簿的副本进行认证，以在科索沃建立全面民事登记册。作为协议的一部分，欧盟驻科法制团将根据要求提供源自科索沃的具体民事登记资料。这将给科索沃居民带来更大的法律确定性，并将有助于在法庭上解决相关问题。

13. 双方一致认为，关于迁徙自由的协议应尽快实施，该协议让人们能够凭身份证或驾驶执照跨越行政边界。协议还包括其他规定，允许驾车跨界旅行，但其中的细节还有待制定。

14. 双方还原则上商定承认大学和中学文凭。这将通过由双方认可的国际机构或第三方学术机构认证进行。双方计划在下一对话会议上拟订细节。

15. 第五次会议达成的协议由欧盟主席以结论的形式提出，预计将在具有运作可行性时付诸实施。由于双方对执行协议作出坚定承诺，将成立由欧盟担任主席的三方联合工作组，以确保尽可能高效率地开展执行工作。科索沃特派团继续对对话作出贡献，包括向会议提供协助，根据其在科索沃取得的民事登记、迁徙自由、承认文凭和货物自由流动等方面的经验提供资料。

16. 科索沃未来联盟、科索沃民主联盟、自决运动等科索沃反对党以及民间社会组织要求将达成的协议提交科索沃议会讨论，并批评科索沃当局在这个问题上缺乏透明度。自决运动反对对话，在这方面的态度最为坚决。科索沃会议长雅各

布·克拉斯尼奇(科索沃民主党)数次发表公开声明,声称没有向议会和他本人充分通报对话的实质内容。

17. 科索沃北部的塞族领导人普遍表示不赞成对话,指出这不符合科索沃塞族人的利益,而且是朝着塞尔维亚承认科索沃为独立国家迈出的一步。伊巴尔河以南的科索沃塞族领导人对对话持较为积极态度,认为这是一个缓和日常问题的有益工具。独立自由党是参与科索沃机构的最大科索沃塞族党派,该党认为自己被贝尔格莱德和普里什蒂纳排除在进程之外,对此多次表示不满。

18. 塞尔维亚政府宣传协议的互惠性,并强调协议不会损害科索沃的未来地位。塞尔维亚反对党对塞尔维亚的主要执政党民主党赞成对话结论提出批评,但较小的反对党自由民主党是一个显著例外,该党对结论表示欢迎。然而,尽管塞尔维亚民主党、新塞尔维亚和塞尔维亚激进党等反对党谴责这一事态发展,但是,最大的反对党塞尔维亚进步党语气却较为温和,指出对话必须继续进行,但对话结论不得导致塞尔维亚承认科索沃。

19. 作为向正式对话进程所提供支助的补充,我的特别代表和我派驻贝尔格莱德的代表继续与塞尔维亚领导层举行定期会晤,我的特别代表同科索沃当局之间也加强了接触。科索沃特派团工作人员继续同科索沃当局在工作级别保持定期联络。

20. 在本报告所述期间,科索沃安全部队和欧盟驻科法制团恢复在 Zhilivodë/ Žilivoda 的挖掘工作。2011年7月15日,由红十字国际委员会(红十字委员会)担任主席的普里什蒂纳-贝尔格莱德失踪人员工作组在中断近一年之后举行第一次会议,这主要是由于科索沃发生的内部政治事件所致。各方重申,打算履行作出的承诺,并继续在工作组框架内开展活动。已查明11个失踪人员的身份,并将遗体交还亲属。红十字国际委员会认为,仍有1809人失踪。

#### 四. 科索沃北部

21. 科索沃北部的总体安全局势保持相对平静,但在本报告所述期间结束时,紧张局势加剧。科索沃内政部决定通过地区业务支助股和地区交通股的活动,将其业务扩大到塞族人占大多数的科索沃北部城市,对此科索沃北部的塞族领导人提出了关切。作为普里什蒂纳在当地行使权力努力的一部分,业务支助股在科索沃北部多族裔地区开始日常巡逻,结果引起紧张局势升级。

22. 5月中旬,科索沃内政部决定对科索沃北部警察派出所主管进行轮调,这也在科索沃北部造成紧张局势升级。起初,所有6名科索沃北部塞族派出所所长拒绝执行轮调命令,并因此被停职。尽管两名所长后来同意轮调,但其中一人由于路障而无法担任新职。经科索沃警察专业标准股调查,科索沃警察局长在7月初核准一项决定,解除不服从轮调命令的4名科索沃塞族所长的聘用合同。科索沃

北部塞族领导人谴责这项决定，并表达自己的立场，认为任何轮调计划都应基于与其进行的协商。北部派出所的科索沃塞族警察和行政工作人员举行随机罢工，支持恢复被解聘所长的职务。6月，贝尔格莱德支持的 Zubin Potok、Zvečan/Zvečan、Leposaviq/Leposavić 和北部的米特罗维察等城市的市议会联合举行会议，在会上拒绝接受轮调计划，并指责驻科部队、欧盟驻科法制团和科索沃当局试图对科索沃北部塞族人施加压力，迫使其接受普里什蒂纳行使权力。7月15日，4名被解聘的北部警察主管签署解聘书。可在7月20日前对解聘决定提出上诉。

23. 5月，科索沃 Zubin Potok 的一名居民因涉嫌从事有组织犯罪、走私、欺诈性规避进口税和消费税等各种犯罪活动被欧盟驻科法制团拘留，随后当地工商界人士谴责拘留行动，认为这是进行恐吓和企图强行要求向他们并不承认的科索沃当局支付税款和关税。因此，当地的工商联合会每天在 Zubin Potok 组织堵路行动，并在米特罗维察北部、Leposaviq/Leposavić 和 Zvečan/Zvečan 采取零星的堵路行动。这种行动持续近一个月。这些行动最初是为了支持被拘押者发起的，但后来也是为了反对北部警察派出所所长轮调。这些事态发展造成科索沃北部塞族人同欧盟驻科法制团之间的关系更加紧张。

24. 一些科索沃北部的塞族当地领导人和居民指责塞尔维亚代表团在对话中没有充分反映他们的利益，对此，与普里什蒂纳对话的贝尔格莱德谈判小组组长鲍里斯拉夫·斯特凡诺维奇于6月2日访问 Zvečan/Zvečan 和 Zubin Potok，与当地官员会晤，并向他们保证将在谈判中考虑到其利益。

25. 5月，扩大了科索沃特派团在密特罗维察的咨询委员会，并简化了委员会的程序，以提高该机构效率，更好地反映北密特罗维察当地目前的政治局势。为了确定适当候选人并维持能够反映当地人口的族裔平衡，科索沃特派团同所有利益攸关方举行一系列协商，之后任命了15名咨询委员会成员，其中包括两名科索沃阿族人和一名科索沃波什尼亚克族人。

26. 6月16日，科索沃海关当局拦截了用卡车装运的一票锌精矿货物，这批货物准备由特雷普卡企业的北部和南部分公司出口。拦截的依据是科索沃私有化局的一封来信，内称没有批准这些出口。后来，当局批准特雷普卡南部分公司的货物出口，而来自特雷普卡北部分公司的所有22辆卡车被拒绝通过。特雷普卡北部分公司的出口是科索沃特派团依照一项根据第1244(1999)号决议颁布的法律批准的。特雷普卡企业北部分公司的几乎所有收入都来自这些矿精出口，由于这些收入用于支付供应商和特雷普卡北部分公司所有员工的款项，对于北部的经济起到至关重要的作用。

## 五. 经济形势

27. 6月1日，与科索沃进行第四条协商的国际货币基金组织(基金组织)访问团宣布，中断与科索沃为期18个月的备用安排。基金组织的结论是，2011年科索沃政府预算中的某些内容，特别是大幅提高工资，违背了安排中规定的承诺。因

此，科索沃将无法获取基金组织在 2011 年预计将根据备用安排支付的资金。此外，大量的欧盟和世界银行资金也不会到位，因为这些资金同对健康宏观经济框架的明确承诺挂钩。基金组织工作人员与科索沃当局就工作人员监测方案达成一致，根据该方案，基金组织将监测经济和财政改革执行情况到 2011 年底，然后才能决定能否在 2012 年作出由基金组织提供支助的安排。2011 年预算还包括从出售 PTK 电话公司 75% 的股份获得的 3 亿欧元收入，这一收入将是赤字融资的主要来源。基金组织认为，私有化进程可能出现的拖延给 2011 年预算带来风险。对于这些资金能否全额到位存在的疑虑以及计划修建阿尔巴尼亚至科索沃公路的支出，增加了科索沃预算的财政压力。此外，由于科索沃在 2010 年 12 月 31 日失去欧盟的贸易优惠待遇，来自科索沃的产品在进入欧盟市场时必须缴纳关税。

28. 5 月，科索沃当局开始拟订科索沃现有私有化法律框架的修正案，该法律框架是以前由科索沃特派团制定的。存在这样一些关切：法律草案可能允许科索沃当局动用以及为了预算目的使用委托科索沃信托机构掌管的私有化资金，而这些资金的受益人是业主和债权人。因此，拟议立法将严重削弱对私有化资金的保护，可能使这些资金遭到不当使用。因此，这不仅将带来产权问题，造成私有化资金可能遭到挪用，损害了业主和债权人的利益，而且对于业主和债权人来说，还将带来在保护信托基金方面的信托职责和可能出现的债务问题。拟议立法还考虑对社会所有制企业私有化和清理过程作出修改，并试图尽量减少国际社会对与科索沃信托机构有关事项的参与，这违反了科索沃特派团确立的法律框架。

## 六. 安全状况

29. 在本报告所述期间，科索沃的安全局势总体上保持了相对平静，但影响到少数民族社区的小规模事件与 2010 年同期相比有所增加，影响到国际人员和资产的事件也有所增长。

30. 谋杀案和谋杀未遂案的数量减少了近 27% 是一个积极的事态发展。武装抢劫案也减少了 20%。科索沃警察开展了一系列打击武器走私、贩卖人口、腐败和洗钱的成功行动，这证明其专业水平得到了改善。4 月 19 日，在 Kaçanik/Kaçanik 查获了 9 枝枪和 600 发子弹。6 月 13 日，在 Shtërpçë/Štrpce 附近的另一次行动中缴获了一挺有 600 发子弹的重机枪和一门有 33 枚榴弹的迫击炮。

31. 然而，与前一年同期相比，过去 3 个月中影响到少数民族社区的犯罪事件增加了近一倍（截至 7 月 15 日共 77 起，2010 年同期为 38 起）。发生了 5 起向运送塞族人的大巴投掷石块的案件。尽管其他大多数案例都是不太严重的骚扰、恐吓、殴打和财产损失案，但也有少数严重事件的报道，如 7 月 2 日一伙科索沃阿尔巴尼亚族武装分子殴打了 3 位执勤的科索沃塞族警务人员，以及在米特罗维察发生的一名塞族人被捅伤的事件。

32. 影响到国际工作人员和资产的事件大多是较轻微的偷盗、盗窃或轻微损坏财产或车辆的罪行，但一些人身攻击、威胁和投掷石块的事件也有报道。其中较值得注意的案例有：6月7日，欧盟驻科法治团的两辆公务车在普里什蒂纳被身份不明的人放火焚毁；6月15日，欧洲联盟委员会的一名国际工作人员被殴打和抢劫。6月6日和21日，挂着欧安组织车牌的两辆车（一辆是一名国际工作人员驾驶的私家车，另一辆是公务车）分别在 Pejë/Peć 和 Gjilan/Gnjilane 附近被子弹击中，当时的具体情况不明。

33. 在报告所述期间，科索沃各地还发生了与各种政治和社会经济问题相关的若干抗议、集会和示威活动，这些活动总体上是和平的。

34. 犯罪率保持相对稳定。使用或威胁使用武器的暴力罪行总数仍没有减少的迹象，这表明非法武器的扩散仍然是一个严重的不安全因素。因此，在过去3个月期间，共有151起枪击事件与335个没收非法武器和弹药的案件记录在案。

35. 6月29日，南米特罗维察的科索沃阿尔巴尼亚族市长扬言要移除科索沃特派团目前用作区域办公用房的建筑物周围的混凝土外围防爆墙，声称这是欧洲联盟委员会(欧盟)资助该市实施的市容美化计划的必要组成部分。科索沃特派团在与欧盟驻科法治团、欧盟联络处、双边特派团和普里什蒂纳的政治领导高层交涉之后，才解决这一问题。交涉的所有单位都认为，市政当局拟议采取的行动是非法的。7月7日，科索沃特派团负责官员会见了市长，在对安全需要进行了重新评估后，双方达成了一项谅解，消除了市政当局通过改变地点而移除防爆墙的企图。

## 七. 法治

36. 科索沃特派团继续在法治领域履行某些职责，继续监测各种活动，并在技术层面与科索沃司法部和内政部及塞尔维亚司法部开展合作。科索沃特派团还继续促进塞尔维亚当局、不承认科索沃的国家与科索沃司法部之间进行交流，包括接收和转发司法互助请求。科索沃司法部和塞尔维亚司法部在司法互助领域的僵局依然如故。科索沃特派团继续参与和欧盟驻科法治团等有关各方开展的讨论，以期打破僵局。在本报告所述期间，科索沃特派团转发了塞尔维亚司法部致科索沃司法部的46项回复。

37. 由于塞尔维亚没有处理过任何直接从科索沃司法部收到的请求，关于科索沃信托机构相关问题的科索沃最高法院特别分庭利用科索沃特派团的斡旋来开展司法互助。科索沃特派团转发了特别分庭要求塞尔维亚提供文件的47项请求。

38. 科索沃特派团还协助科索沃与国际刑警组织及其成员国进行日常互动，共接收了8项发布国际通缉令的请求，并促成发布了5项刑警组织“红色通缉令”。

39. 在本报告所述期间，科索沃特派团继续向科索沃居民提供文件核证服务，并应不承认科索沃的国家的请求提供此项服务。这些服务主要包括公民身份、养恤金和学历证书的认证。

## 八. 接收社区、回返与和解

40. 根据联合国难民事务高级专员办事处(难民署)的报告，4月至5月期间共有244名少数族裔个人自愿回返，从而使得自1月以来回返的总人数达到492人。在回返的244人当中，约39%是科索沃塞族，34%来自科索沃的罗姆、阿什卡利和埃及人社区，12%是科索沃戈兰尼人，科索沃波什尼亚克族和科索沃阿族则各占5%。2000年1月至2011年5月期间自愿回返的少数族裔总人数为22 630人。

41. 4月至5月，共为69名流离失所者组织了5次“去看一看”访问，其中大多数人来自黑山和塞尔维亚；此外还在塞尔维亚本土组织了5次“去讲一讲”访问，来自Deçan/Dečani、Kllkot/Klokot、Rahovec/Orahovac 和 Lipjan/Lipljan 等市的流离失所者从中受益。

42. 一些接收社区继续反对流离失所者返回。在 Shtime/Štimlje 市，一个科索沃阿族接收社区以战争罪指控为由反对三个阿什卡利族流离失所家庭从前南斯拉夫的马其顿共和国返回。在 Deçan/Dečani 市，13名科索沃塞族流离失所者前往 Lloqan/Loćane 村“去看一看”的访问被推迟，因为接收社区反对其中两人访问，声称他们在冲突期间犯下了战争罪。市政当局和其他利益攸关方正在寻求持久的解决办法来处理这些情况，包括在返回前开展对话，并在回返项目中照顾到接收社区的利益。

43. 难民署还记录了100名少数族裔被强迫回返的案例，其中71人来自科索沃的罗姆、阿什卡利和埃及人社区，11人是科索沃塞族，12人是科索沃波什尼亚克族，4人是科索沃戈兰尼人，2人是科索沃阿族，他们主要来自西欧国家。

44. 科索沃中央和地方当局都面临着与强迫回返者重返社会相关的社会经济困难。市政当局列举了资金短缺问题和官僚主义障碍，包括他们和内务部之间缺乏协调的问题。为了加速回返进程，启动了若干回返项目，特别是制订了市级回返战略，为科索沃罗姆、阿什卡利和埃及人社区没有土地的流离失所者分配土地，审查流离失所者的房屋建设(重建)援助申请，并启动已停滞的建设项目。

45. 一些市在为回返者实施发展项目方面取得了重大进展，特别是在少数族裔和民族混居的村庄。Dragash/Dragaš、Istog/Istok、Graçanicë/Gračanica、Lipjan/Lipljan、Fushë Kosovë/Kosovo Polje 和 Partesh/Parteš 等市为少数族裔社区居民实施了资本投资项目，包括基础设施开发，如道路建设或升级、建设污水处理和供水网络、实现电力网络的现代化和兴建新学校等。但是，一些少数族裔社区的成员对所在村庄较差的基础设施状况表示不满，特别是时断时续的供



电和供水、破旧的道路和污水处理系统以及就业前景的匮乏等。作为其社区支助努力的一部分，科索沃特派团推动少数族裔社区和科索沃当局之间就许多此类问题进行沟通，并鼓励科索沃当局向少数族裔村寨开展宣传、予以重视。

46. 4月，科索沃当局在科索沃全境进行了人口和住房普查，仅有伊巴尔河以北地区例外。就在科索沃北部进行普查的问题，科索沃当局与科索沃北部塞族领导人举行了讨论，但双方没有达成一致。据初步统计，在科索沃居住的总人数（不包括北部居民）为 1 733 872 人。初步统计中没有列入非居民。为各方所接受的最后一次人口普查是在 1981 年，当时登记的总人数为 1 584 440 人。这次普查将为综合规划进程提供关键的数据，对于确保正确规划科索沃所有居民的未来发展战略殊为关键。最终数据将于 2012 年 6 月公布，但是，倘若没有在科索沃（特别是在科索沃北部）居住的科索沃塞族人口的数据或准确估计，这些数据将是不完整的。

47. 在科索沃全境举行的复活节庆祝活动和宗教仪式没有发生任何重大事故。塞尔维亚东正教在普里兹伦新近装修的圣乔治大教堂举行了复活节的主要纪念活动，拉什卡-普里兹伦教区的负责人 Teodosije 主教在这里为 100 名科索沃塞族教徒举办 1999 年以来第一次庆祝复活节礼拜仪式。6 月 28 日，在格拉查尼察修道院和 Gazimestan 举行了圣维特日 (Vidovdan) 庆祝仪式，塞尔维亚东正教大主教 Irinej 和近 2 000 名塞族人参加了仪式。只发生了为数不多的几起事件，包括 5 名塞族人和警察在 Gazimestan 发生冲突，米特罗维察南部两辆塞尔维亚巴士被投掷石块。5 人参与了与警察的冲突，其中 4 人来自塞尔维亚，1 人来自科索沃，法庭以扰乱社会秩序和安定、煽动种族、民族和宗教仇恨罪判处他们入狱 30 天。据报道科索沃警察部队与欧盟驻科法治团警察之间在所涉事件上存在分歧，欧盟驻科法治团警察随后接手了这些案件。7 月 13 日，由于缺乏证据，欧盟驻科法治团的一名检察官决定放弃指控。

## 九. 文化和宗教遗产

48. 科索沃特派团继续协助重建实施委员会开展工作，重建 2004 年 3 月暴力冲突期间损毁的宗教和文化遗址。在本报告所述期间，仍在几处遗址展开最后的实施阶段，委员会与各方进行磋商，探讨通过重建实施委员会机制进一步开展活动的方式。这一机制仍然是塞尔维亚东正教、普里什蒂纳和贝尔格莱德之间就文化遗产问题开展技术互动的唯一平台。

49. 根据总括谅解备忘录，科索沃特派团还协助联合国教育、科学及文化组织（教科文组织）开展各类活动。在本报告所述期间，签署了由阿尔巴尼亚政府资助的普里兹伦天主教大教堂重建合同，由希腊和捷克共和国政府捐款资助的普里兹伦 Ljeviška 圣母教堂壁画的修复工程也已经完成招标工作。

50. 科索沃特派团与欧盟驻科法治团、科索沃文化、青年与体育部以及驻科部队相互协调，监测塞尔维亚东正教场所提供的安保安排。5月10日，驻科部队将普里兹伦附近的圣 Archangels 修道院的安保责任移交给科索沃警察。目前仍处于驻科部队保护下的塞尔维亚东正教宗教场所包括 Visoki Dečani 修道院、Dević 修道院和佩奇教区的修道院。

51. 尽管在本报告所述期间有一些塞尔维亚宗教场所和东正教墓地遭到损毁，但在地方当局和塞尔维亚东正教之间的沟通方面同样有诸多的正面范例。在 Rahovec/Orahovac，经国际社会干预后，市政府和塞尔维亚东正教当局正在寻求和平解决 Zoqishtë/Zočište 村东正教修道院所属土地遭受侵占的事端，这一事端是在恢复和扩展附近道路之后发生的。关系正在改善的另一个积极迹象是，在挪威驻科索沃大使的推动下，Teodosije 主教和 Dečan/Dečani 市长在6月举行了会晤，双方讨论了开展更紧密合作的前景。

52. 6月23日，拉什卡/普里兹伦教区报告说，一位市民在普里兹伦历史中心区的圣基里亚克东正教教堂附近实施挖掘，造成该教堂的部分地基裸露。该教区担心，挖掘工作可能会影响到这座有700年历史的教堂的稳固度，并呼吁采取紧急措施维护和保护位于该镇特别保护区内的这一遗址。科索沃警方证实，该教堂的地基受到毁坏，市政督察已经停止在该遗址实施的所有工程。

## 十. 人权

53. 尽管科索沃议会已经启动相关进程，监察员机构的副监察员仍有待任命。监察员在6月向议长提交了一份特别报告，详细介绍了该机构在行使其职权方面仍然面临的困难。报告指出，挑战主要源于政府据称企图通过预算干预措施侵犯该机构的独立性，并指出在这方面，议会通过的监察员法与科索沃特派团条例相比是一种退步。议会人权委员会已着手解决该报告所载的一些建议。

54. 人权事务高级专员办事处指出，一名男子最近涉嫌谋杀其27岁前妻的案例说明，司法机关仍然未能根据相关法律适当采取保护措施。在本案中，法官没有依照法律规定在15天内采取紧急保护措施。据科索沃警察统计，这是过去12个月中妇女死于家庭暴力的第4起案例。此外，即便对于惯犯，违反保护措施所受的制裁也很宽松。不完全的调查、保护措施执行不力、警方和检方之间缺乏合作以及起诉罪犯不力，加剧了受害者的脆弱性，而让犯罪分子继续逍遥法外。如果执法机构不发出“绝不容忍暴力行为”的强有力讯号，犯罪分子将继续虐待妇女，而不必担心遭到制裁。

## 十一. 外部代表与区域合作

55. 在报告所述期间，科索沃特派团促成科索沃代表参与了不同层次的多次区域会议，包括6月21日在卢森堡举行的欧盟和西巴尔干国家外长会议，以及一些能源共同体会议和其他部门(如运输和航空部门)的会议。

56. 中欧自由贸易协定(自由贸易协定)2011年轮值主席会议继续举行。在分别于4月和5月19日和20日召开自由贸易协定技术性贸易壁垒问题工作组会议和海关与原产地规则小组委员会会议之后,科索沃特派团促成农业小组委员会5月24日在布鲁塞尔举行会议,会议由2011年轮值主席主持。6月30日,自由贸易协定专家和副部长会议在普里什蒂纳举行,除摩尔多瓦共和国和黑山之外的所有中欧自由贸易协定缔约国均出席了会议。但是,科索沃当局决定不出席在萨拉热窝召开的非关税壁垒和技术性贸易壁垒问题小组委员会会议,因为他们对会议的方式持不同意见。

## 十二. 意见

57. 我很高兴向大家报告,在本报告所述期间,贝尔格莱德和普里什蒂纳之间的对话一直在密集进行,启动三个月后,产生了第一个具体成果。我欢迎在行动自由、民事登记和学历文凭领域达成的协议;我呼吁贝尔格莱德和普里什蒂纳充分实施这些协议。我仍然坚信,这种对话有可能弥合双方之间的分歧,解决一系列长期存在、影响当地人们生活的问题。

58. 我注意到,这个过程中双方的接触一直面临一些反对意见。不过,我深信,协议的实施会产生积极影响,会让人们更广泛地了解和理解对话所带来的好处。我还认为,双方在正式对话进程之外的积极接触,如普里什蒂纳高级官员和塞尔维亚谈判代表5月举行的会议,可能会为两国关系的进一步进展铺平道路。

59. 随着对话进程的推进,联合国仍然致力于支持欧洲联盟的促进作用,并就讨论中的各种问题提供专业知识。我重申,我打算继续把对话进展通知安全理事会,我呼吁安理会成员继续鼓励双方作出真诚努力,应对余下的挑战。我相信,可以就过去几个月讨论的一些问题达成协定,从而为巩固科索沃和该地区的和平、稳定与和解作出重要贡献。

60. 让我感到鼓舞的是,失踪人员工作组,主要因科索沃内部政局而中断近一年后,恢复开会。各方继续参与并致力于解决这个基本的人道主义问题,是科索沃和该地区和解的至关重要因素。科索沃特派团将继续努力支持普里什蒂纳、贝尔格莱德、欧盟驻科法治团和红十字国际委员会,以解决所有悬而未决的失踪人员案件。

61. 自愿返回的人数仍然低得令人失望,尽管中央和地方当局努力为援助重建提供更多的资金,并为境内流离失所者分配市政土地。我希望找到解决方案,解决长期存在的接受社区和回返者之间的紧张局势,加倍努力,确保所有回返者社区成功地重新融入社会。

62. 在科索沃北部,局势日益紧张,仍然引起人们关注。在这方面,我将继续坚定地强调指出,有关科索沃北部的敏感问题,只能通过和平手段,在实地所有社

区协商的基础上解决，而不是通过单方面行动解决。我敦促所有各方不要采取可能破坏对话取得的进展并可能引起紧张局势升级的行动，要共同努力，避免局势进一步恶化。

63. 令人遗憾的是，这一时期再度出现早期当地市政当局对科索沃特派团米特罗维察办事处房舍发出的不可接受的威胁。我呼吁米特罗维察当局和普里什蒂纳政治领导人表现出充分的尊重并提供保证，今后将明确承认和遵守科索沃特派团在科索沃全境房舍的不可侵犯性。我还关切注意到，越来越多的事件影响到国际人员和资产。

64. 我感谢兰贝托·赞尼尔在过去 3 年，坚定致力于联合国各项原则，领导科索沃特派团，7 月 1 日，他作为我的特别代表和科索沃特派团团长结束了任期。我深深感谢他成功管理了特派团在具有挑战性的政治环境中的转型，感谢他不懈努力，推动科索沃和该地区的和平与稳定。我还要赞扬科索沃特派团工作人员，赞扬他们努力工作，致力于联合国的目标。

65. 最后，我感谢联合国在科索沃的长期合作伙伴——欧盟，北约和欧安组织——以及联合国各机构、基金和方案，感谢他们的持续支持和与科索沃特派团的合作。

## 附件一

# 欧洲联盟外交和安全政策高级代表给秘书长关于欧洲联盟驻科索沃法治特派团活动的报告

(2011年4月16日至7月15日)

## 1. 摘要

2011年7月21日

欧洲联盟驻科索沃法治特派团(欧盟驻科法治团)继续执行任务,监测、指导科索沃机构并提供咨询。特派团提供援助和支持,以巩固和改革法制机构,同时为几项长期司法和警察改革提供投入。欧盟驻科法治团在必要时利用其行政职能,协助科索沃北部警方执行行动,协助要案调查,开展警察业务,起诉涉及战争罪、腐败和有组织犯罪案件。特派团继续关注科索沃北部,在该地区派驻更多特派团工作人员,同时努力化解当地社区之间的持续紧张。特派团还在普里什蒂纳-贝尔格莱德对话中发挥积极作用,协助协议的技术方面,把民事登记记录副本送还科索沃。

2010年12月,欧洲理事会特别报告员、参议员迪克·马蒂的报告“调查科索沃非法贩卖人体器官和无人道待遇的指控”公布之后,欧盟驻科法治团负责该案,通过部分设在布鲁塞尔的特别工作组,继续推进初步调查。

## 2. 2011年4月至7月欧盟驻科法治团的活动

### 概况

欧盟驻科法治团目前由2 824名工作人员(1 637名国际工作人员,1 187名当地工作人员)组成。其主要职能仍是监测、指导和提供咨询,协助科索沃机构,也构成其日常工作的大部分,虽然特派团的行政职能得到定期运用,并吸引更多的关注。

欧盟驻科法治团向科索沃几个行动和管理级别进程提供监测、指导和咨询,包括6月份,驻科部队向科索沃警察部队移交/接管前南斯拉夫的马其顿共和国接壤边界的第三和最后阶段,5月10日,把普里兹伦圣天使修道院寺安全责任移交科索沃警察。特派团还与科索沃海关密切合作,取代过时的数据处理系统,换成符合欧盟标准的海关数据自动化集成系统,并与科索沃警察一道引入欧盟兼容的边境管理系统。这两个系统应能改善科索沃的能力,有效控制边界/边境管制站,监测人员、货物和车辆的进出。欧盟驻科法治团还支助科索沃法治机构的巩固发展,如科索沃司法委员会和科索沃检察委员会,帮助这些新兴机构设立委员

会成员和法官的招聘和选择内部程序，提高透明度，并筹备执行科索沃法院法，深化改革科索沃法院结构和司法管辖区——这是未来三年司法委员会的主要任务。欧盟驻科法治团还密切协助科索沃当局建立妥善的证人保护方案，这是科索沃司法部门未来运作的另一项关键改革。欧盟驻科法治团为科索沃全面执行独立的证人保护方案，直到这些结构可以自立。

欧盟驻科法治团支持普里什蒂纳-贝尔格莱德继续对话，协助商议交还1998-1999年冲突中从科索沃拿走的民事登记记录副本，主持关于此事的联合委员会，并作为中间人，证明和分享记录文件。

在整个春季和夏季，欧盟驻科法治团在科索沃全境开展反毒品媒体运动，与科索沃警察协调，作为一项公共信息和社会治安努力。

### 战争罪

欧盟驻科法治团继续涉及战争罪的一些调查和起诉，其中包括几个要案犯罪嫌疑人的审判。所谓的“Geci”审判自3月开始，由米特罗维察区法院指导，在整个春天和夏天继续听取证词，预计七月底判决。对被告 Shait Geci 和 Riza Alija 的审判，指控其在科索沃解放军在阿尔巴尼亚的军事营地于1999年科索沃冲突中对平民犯下战争罪，因欧盟驻科法治团证人安全部门提供匿名视频链接，获益良多。视频链接使得人们可以不透露身份作证，让检察机关获取关键证词。审判很突出，因为，特派团成功地确立了对 Geci 一案的司法管辖权适用于在阿尔巴尼亚境内犯下的罪行，这一安排适用于在参议员迪克·马蒂报告基础上正在进行的调查(见下文)。针对 Fahredin Gashi 和 Hysni Rama 的“Bllaca”战争罪行审判，也继续在普里什蒂纳地区法院进行，一审得自于合作证人 Nazim Bllaca 的证言。

有关前部长法特米尔·利马伊的案件调查也在继续，3月16日，在科索沃和瑞士逮捕了9人，指控其犯有战争罪。调查是在科索沃特别检察官办公室检察官监督下进行，因为有理由怀疑1999年，对科索沃居留中心的科索沃阿尔巴尼亚族和塞族平民和战俘施行屠杀、酷刑和其他罪行。被捕人士自3月以来，一直延期羁押；最近，6月20日，科索沃和欧盟驻科法治团法官小组驳回5名被告的无理上诉，确认预审法官的决定，进一步延长其拘留一个月。利马伊具有科索沃议会议员身份，可免于逮捕，这一问题仍需澄清，特派团力求通过各种法律和政治途径，得到关于问题的澄清；不过，即使作为国会议员，利马伊就指控所犯罪行也不享受免于起诉的特权。

7月20日，政府采取措施，澄清豁免权问题，决定请宪法法院解释总统、总理、部长和科索沃议会议员的豁免权。

调查继续进行，此前，4月，逮捕(由科索沃警察和欧盟驻科法治团实施)了独立自由党高级官员 Zoran Kolic，指控其在1999年犯有战争罪。5月，欧盟驻科法治团地方法官小组延长对他的拘留。

## 腐败

欧盟驻科法治团继续与科索沃检察官紧密合作，查明、优先处理和起诉各级政府的腐败要案。6月15日，科索沃警察和欧盟驻科法治团联合警察队伍进行了搜查，没收了各种材料，作为调查社区和返回部及所谓普里什蒂纳“Fimex”公司案工作的一部分。搜索还包括两个私人住宅，当时是调查从2007年到2009年间发行投标书方面的腐败。案件中指控挪用公款、行贿和受贿。6月23日，欧盟驻科法治团搜索格拉查尼察市地籍办公室，包括办公室负责人和主任办公室。搜索是为了调查2010年涉嫌滥用职权，欺诈登记私有化的前社会企业所有权一案。同时，继续调查与科索沃中央银行前行长有关的4名被告的腐败案件，继续采访证人。

5月23日，欧盟驻科法治团法官和地方法官在普里什蒂纳地方法院组成法官小组，裁定普里什蒂纳信贷银行违规行为案中8人犯有贪污罪，宣判缓刑至5年有期徒刑不等。6月8日，特别检察院提交起诉书，在调查科索沃电信局与一家私人公司 Dardafon 之间的“移动虚拟网络运营商”协议案件中起诉五名被告。同一天，在调查科索沃4家烟草公司2008年12月大量进口烟草案中，特别检察院控告两名被告。

作为继续支持科索沃机构，提供有效监测、指导和咨询的一部分，欧盟驻科法治团为法治团和科索沃法官，检察官和调查人员就没收犯罪资产问题于6月28日开始12个月的培训和研讨会。该方案旨在利用现行法律所产生的没收权力，作为标准工具，打击有组织犯罪和腐败。也将为该领域实施新立法做准备。

## 有组织犯罪

6月10日，来自科索沃特别检察院的欧盟驻科法治团检察官起诉 Midicus 案件中的两个人。普里什蒂纳地区法院发出逮捕令，这两个嫌疑人列上国际刑警组织的通缉告示。两名被告之外，还有欧盟驻科法治团和地方法官小组4月起诉的另外七个被告。这九名被告面临贩卖器官和人口、有组织犯罪、非法行医和滥用职权的指控。案件是2008年11月科索沃和科索沃特派团警察人员启动的。

6月17日，Tisa River 案中7个被告受到有组织犯罪和偷运移民的指控，分别被判处2年至19年不等刑期，共65年刑期。案件暴露了一个有组织的犯罪集团向欧洲联盟和其他欧洲国家非法移民，大量非法营利。该集团的活动导致2009年10月15名移民死亡。

春季和夏季，开展几次警察行动，打击有组织犯罪。5月4日，搜查了 Pejë 涉嫌贩毒的几栋房子，其中，欧盟驻科法治团警察拘捕一名男子，因其涉嫌国际海洛因贩运。此次行动获得欧盟驻科法治团普里什蒂纳地方法院一名预审法官授权，得到欧盟驻科法治团检察官监督。被捕人士涉嫌在 2008-09 年贩卖毒品进出科索沃，运往欧洲各国；逮捕他是调查有组织犯罪的广泛调查的一部分。5月17日，欧盟驻科法治团在祖宾波托克和米特罗维察北部之间地带，拘捕一名男子，其涉嫌参与有组织犯罪。当时，特别检察院正在调查有组织犯罪和洗钱活动，之前 2 月，欧盟驻科法治团在祖宾波托克开展一次执法行动。逮捕后，该地区每天设置路障，支持被捕人。

#### 欧盟驻科法治团专责小组

自从欧洲委员会特别报告员、参议员迪克·马蒂的报告在 2010 年 12 月公布后，欧盟驻科法治团接过此案，继续推进初步调查，成立了专责小组，由专门分配给此案的检察官负责此案。这个过程规划目前已进入后期阶段，面试征聘了专责小组成员，小组在布鲁塞尔的安全设施和设备已购置。欧盟驻科法治团小组将设在布鲁塞尔和普里什蒂纳，由最近招聘过程中选择的欧盟驻科法治团人员组成，永久分配给该案的调查，并在部署后立即进行调查。调查过程中，欧盟驻科法治团继续与地区利益相关者和各方保持接触。

与地拉那司法当局的合作，特别导致重罪法庭于 2011 年 5 月 27 日裁决准许欧盟驻科法治团检察官就此提出的国际援助的请求，为在阿尔巴尼亚开展具体调查铺平了道路。在这些司法努力的同时，特派团还加强其证人安全方案，特别是联系欧洲刑警组织，改善移居国外的前景，并增加移居资金。

经特派团团长哈维尔·布特·德马尔纳克批准



## 附件二

## 联合国科索沃临时行政当局特派团警察部分的组成和人数(截至 2011 年 7 月 15 日)

国家	人数
德国	1
加纳	1
意大利	1
罗马尼亚	1
俄罗斯联邦	1
巴基斯坦	1
乌克兰	1
<b>共计</b>	<b>7</b>

## 附件三

## 联合国科索沃临时行政当局特派团军事联络部分的组成和人数(截至 2011 年 7 月 15 日)

国家	人数
捷克共和国	1
丹麦	1
挪威	1
波兰	1
罗马尼亚	1
西班牙	1
乌克兰	2
<b>共计</b>	<b>8</b>